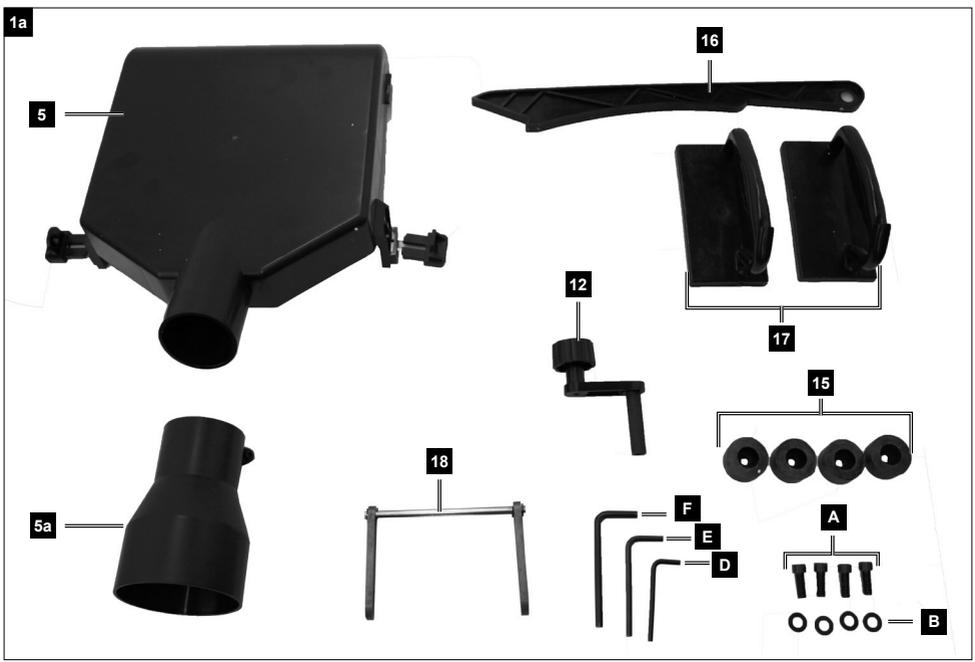


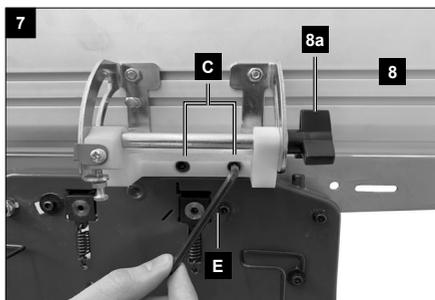
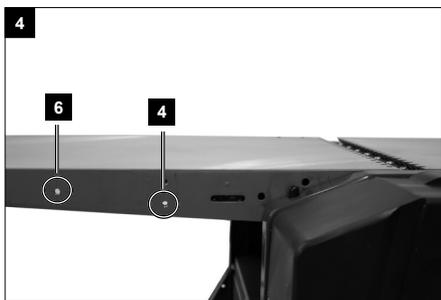
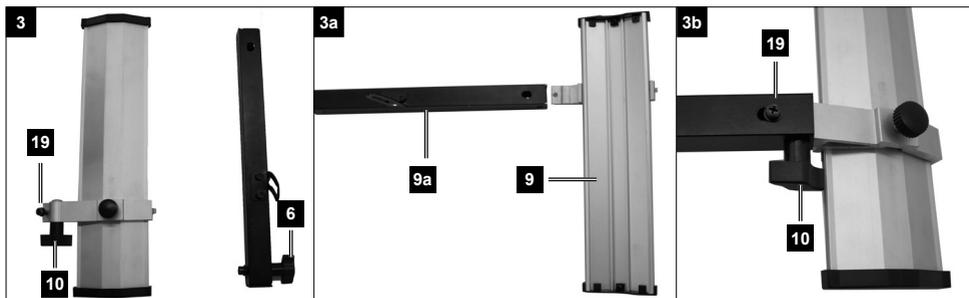
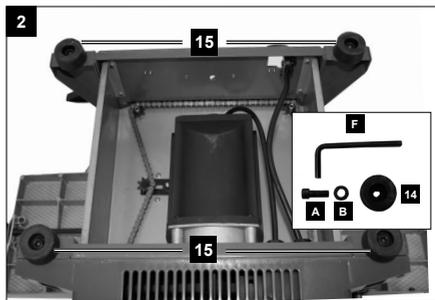
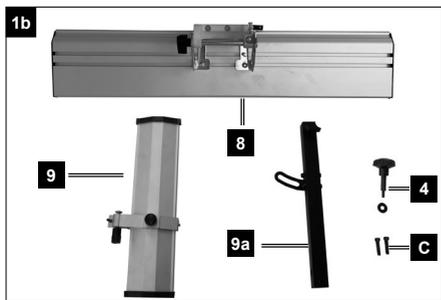
Art.Nr.
5902210901
AusgabeNr.
5902210901_0102
Rev.Nr.
26/03/2025

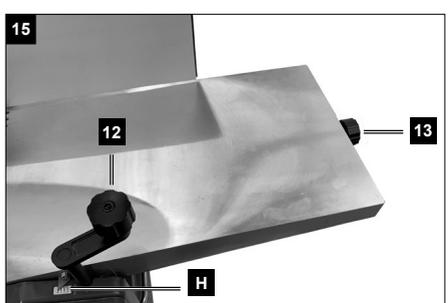
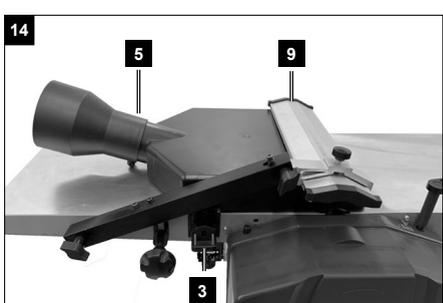
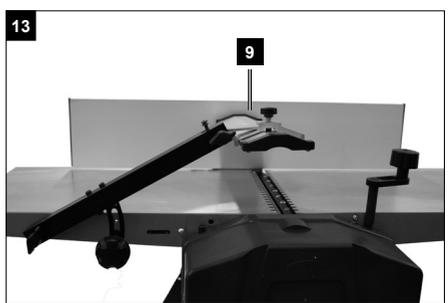
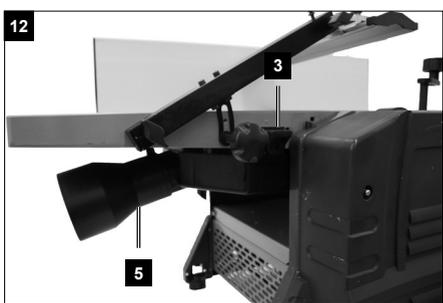
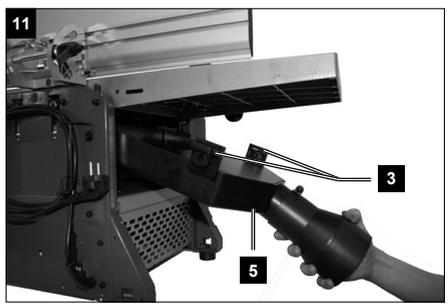
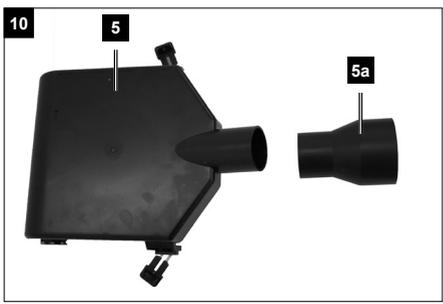
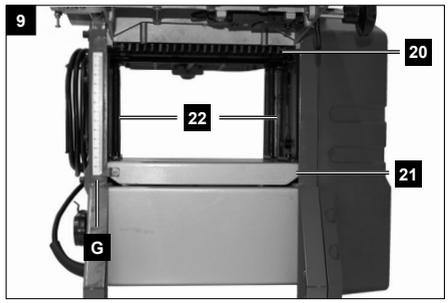
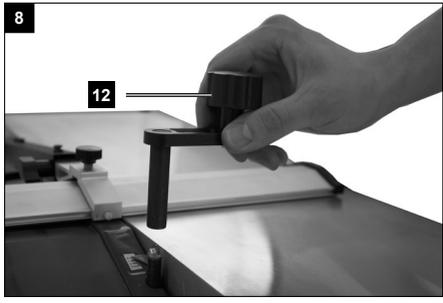


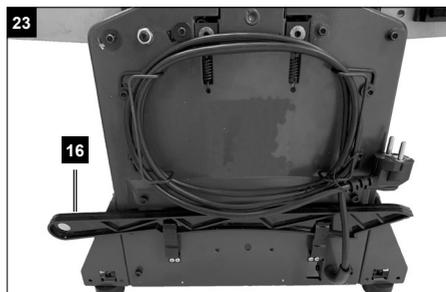
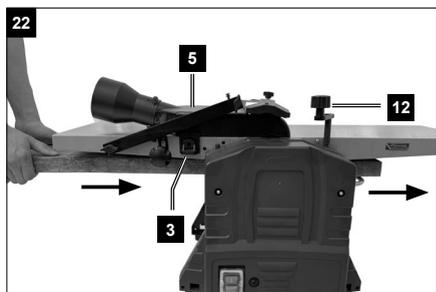
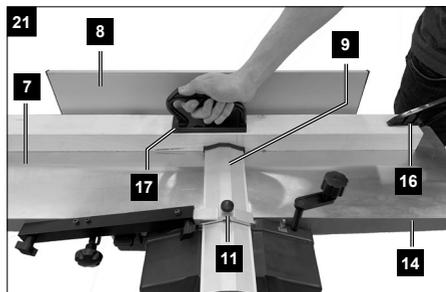
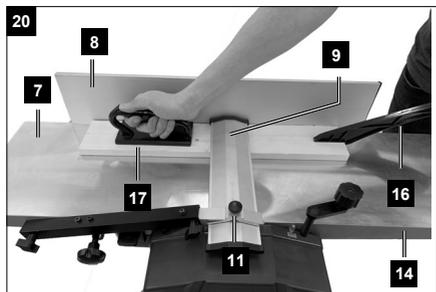
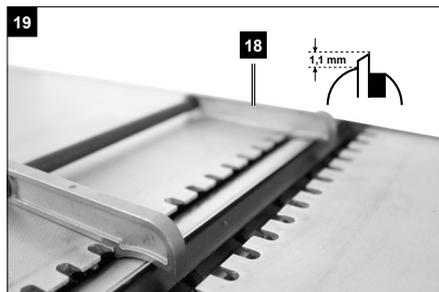
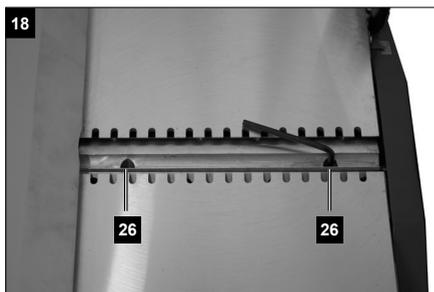
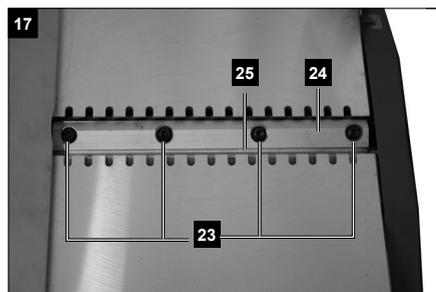
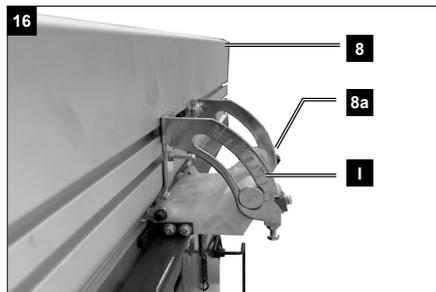
HMS860

GB	Planer / Thicknesser Translation of original instruction manual	7
RU	Фугально-рейсмусовый станок Перевод оригинального руководства по эксплуатации.	21









Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Read and observe the instructions manual and safety regulations before starting the machine!</p>
	<p>Wear ear-muffs!</p>
	<p>Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the tool to work on any materials containing asbestos!</p>
	<p>WARNING! Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight!</p>
	<p>WARNING! Risk of injury! Never reach into the planing knife during operation.</p>
	<p>Overload switch</p>
	<p>Feed direction</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	9
2. Device description	9
3. Scope of delivery	10
4. Intended use	10
5. Safety information.....	10
6. Technical data.....	13
7. Unpacking.....	13
8. Assembly	14
9. Installation.....	14
10. Electrical connection	16
11. Cleaning.....	17
12. Storage	17
13. Maintenance	17
14. Disposal and recycling.....	18
15. Troubleshooting	19
16. Declaration of conformity	39

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

we wish you a pleasant and successful working experience with your new scheppach machine.

Note:

According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

Recommendations:

Read the entire text of the operating instructions prior to the assembly and operation of the device.

These operating instructions are intended to make it easier for you to get familiar with your device and utilize its intended possibilities of use.

The operating instructions contain important notes on how to work safely, properly and economically with your machine and how to avoid dangers, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and working life of the machine.

In addition to the safety regulations contained herein, you must in any case comply with the applicable regulations of your country with respect to the operation of the machine.

Put the operating instructions in a clear plastic folder to protect them from dirt and humidity, and store them near the machine. The instructions must be read and carefully observed by each operator prior to starting the work. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed on the related dangers and risks are allowed to use the machine. The required minimum age must be met.

In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of wood working machines must be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Overload switch
 2. On/off switch
 3. Plunger
 4. Star grip screw with washer M6
 5. Chip extraction
 - 5a. Chip extraction extension
 6. Fastening nut M6
 7. Take-off table
 8. Parallel fence
 - 8a. Locking screw
 9. Planing blade cover
 - 9a. Swivel arm for planing blade cover
 10. Fastening nut M6
 11. Knurled screw M8
 12. Crank handle
 13. Adjusting screw
 14. Feed table
 15. Rubber feet
 16. Push stick
 17. Push block
 18. Blade adjustment block
 19. Philips screw M5
 20. Anti-return claws
 21. Planing table
 22. Threaded spindle
 23. Clamping screw
 24. Cutter bar
 25. Planing blade
 26. Set screw
-
- A. Hexagon socket screw M8
 - B. Washer
 - C. Hexagon socket screw M6
 - D. 4 mm Allen key
 - E. 5 mm Allen key
 - F. 6 mm Allen key
 - G. Scale (thickness plane)
 - H. Scale (infeed)
 - I. Scale (parallel stop)

3. Scope of delivery

- Operating manual
- Hexagon socket screw M8 4x
- Washer 4x
- Hexagon socket screw 2x
- Allen key 4mm
- Allen key 5mm
- Allen key 6mm
- Push stick
- Push block 2x
- Blade adjustment block
- Chip extraction
- Chip extraction extension
- Parallel fence
- Planing blade cover
- Swivel arm for planing blade cover
- Star grip screw with washer M6
- Crank handle
- Rubber feet 4x

4. Intended use

The surfacing and thicknessing plane is designed for the surfacing and thicknessing of all types of whole pieces of square, rectangular or chamfered converted timber.

The machine is to be used only for its prescribed purpose.

⚠ WARNING !

The following work must not be carried out:

- Insert work (in other words any work which does not extend over the full length of the workpiece)
- Recesses, tenons or cut-outs
- Planing highly warped timber in which there is inadequate contact with the feed bench.

⚠ The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

The bridge guard must not be removed during machining. The unused part of the blade shaft must be covered.

Requirements for operating staff

The appliance may only be operated and maintained by persons familiarised with it and informed about possible risks.

Never let children work with the appliance. Never let adults work with the appliance unless they have been properly trained.

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification: Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age: Persons over 18 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Local regulations may stipulate the minimum age of the user.

Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

General Safety Instructions

WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following.

Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

Safe operation

1. Keep work area clear
 - Cluttered areas and benches invite injuries.
2. Consider work area environment
 - Do not expose tools to rain.

- Do not use tools in damp or wet locations.
 - Keep work area well lit.
 - Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. Guard against electric shock
 - Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
 4. Keep other persons away
 - Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
 5. Store idle tools
 - When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.
 6. Do not force the tool
 - It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
 7. Use the right tool
 - Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
 - Do not use tools for purposes not intended; or example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.
 8. Dress properly
 - Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.
 - Non-skid footwear is recommended when working outdoors.
 - Wear protective hair covering to contain long hair.
 9. Use protective equipment
 - Use safety glasses.
 - Use face or dust mask if working operations create dust.
 10. Connect dust extraction equipment
 - If the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
 11. Do not abuse the cord
 - Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
 12. Secure work
 - Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.
 13. Do not overreach
 - Keep proper footing and balance at all times.
 14. Maintain tools with care
 - Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
 - Follow instruction for lubricating and changing accessories.
 - Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
 - Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
 - Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
15. Disconnect tools
 - When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply. If the planer shaft blocked when working by excessive feed force or clamping the work piece, turn off the device and disconnect it from the mains plug. Remove the workpiece and make sure that the planer shaft runs freely. Turn the power on, and run the operation again with reduced feed force.
 16. Remove adjusting keys and wrenches
 - Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
 17. Avoid unintentional starting
 - Ensure switch is in "off" position when plugging in.
 18. Use outdoor extension leads
 - When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.
 19. Stay alert
 - Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.
 20. Check damaged parts
 - Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
 - Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
 - A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
 - Have defective switches replaced by an authorized service centre.
 - Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

21. WARNING!

- The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
22. Have your tool repaired by a qualified person
- This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Special safety instructions

- Do not use blunt knives. Risk of kick-back.
- The cutter block must be fully covered.
- Use a push stick to plane any short workpieces.
- Take additional safety precautions if you are planing any narrow workpieces. It may be necessary to use lateral pressure equipment and springloaded covers to ensure that you can work in safety.
- The machine is not suitable for cutting rebates.
- The anti-kick safeguard and the infeed roller must be inspected at regular intervals.
- Machines fitted with a sawdust extractor and extractor hoods must be connected to the devices concerned. The type of material used can have a negative influence on the dust generated.
- The machine is designed exclusively for the cutting of wood and similar materials.
- The knife must be replaced immediately once it becomes worn down by 5%.
- If a push stick is not used there may be a risk of serious danger. The push stick should always be kept at the machine when not used.

- There is a greater risk of danger when small workpieces are fed in by hand. Always observe the manufacturer's instructions on the use of the push stick.
- If the safety covers, infeed table or mesh are incorrectly aligned they could lead to uncontrollable situations.
- Damaged or soiled workpieces may cause a risk of danger. Never use metal parts in the machine or any materials which can fracture or shatter. **Risk of injury!**
- To cut long workpieces, always place them on a mobile table or similar type of supporting equipment. Otherwise there is a risk that you may lose control over the workpiece.
- The machine is only suitable for planing and thickening.
- Wear suitable protective clothing when working with the machine:
 - ear protection to prevent damage to your ears,
 - a breathing mask to avoid the risk of inhaling hazardous particles of dust,
 - safety gloves to avoid injuries from sharp edges or knives,
 - safety goggles to avoid eye injuries from flying parts.
- It is imperative that the following situations are avoided at all times: Premature interruption of the cutting operation (planing cuts which do not complete the entire length of the workpiece; planing of uneven pieces of wood which do not lie flat on the infeed table).
- Important! If the primary mains connection is in a poor condition there is a risk of short-circuits when the machine is switched on. This may also affect other functions (e.g. the lighting up of indicator lamps). Should there be any faults in the primary mains connection, please contact your local electricity supplier to advice and information.

Residual risks

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the „safety instructions“ and the „Proper use“ are observed along with the whole of the operating instructions.

- Do not load the machine unnecessarily: excessive pressure when sawing will quickly damage the saw blade, which results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your machine provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation.
- Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Danger of injury! of fingers and hands by contact with the blade shaft at uncovered areas when changing tools. These can also be crushed by opening the guard.
- Eye injuries
 - on the infeed and discharge opening by dangerous recoil
 - Danger from current if the electric cables have not been connected correctly.
 - harmful wood dust may be generated if operated without an extractor or chip bag.
 - by catapulted parts
- Metal parts in the workpiece can blunt or destroy the blades.
- Lung damage if no suitable protective dust mask is used.

6. Technical data

Number of knives	2 pieces
Cutter block	9000 RPM
Dimensions	770 x 450 483 mm
Weight	24 kg

Technical data – Surfacing	
Max planing width	204 mm
Max chip removal	2,5 mm
Ripping fence l x h	540 x 105 mm
Ripping fence tilting angle	90°–135°
Surfacing table size	740 x 213 mm

Technical data – Thicknessing	
Max planing width	204 mm
Max planing thickness	120 mm
Max chip removal	2 mm
Thicknessing table size	250 x 270 mm
Drive	
Motor	230-240V~ / 50 Hz

Consumption power P1	1500 W
----------------------	--------

Subject to technical changes!

Noise

Total noise values determined in accordance with EN 61029.

Sound pressure level L_{pA}	92 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	105 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing

The above-mentioned noise emission values were measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The above-mentioned noise emission values can also be used for the preliminary assessment of exposure.

Warning:

- The noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the above-mentioned values depending on the power tool being used, in particular on the type of workpiece being processed.
- Try to keep emissions as low as possible, for example by limiting your working time. In this regard, all the operational cycle phases must be taken into consideration (such as the times when the tool is switched off or running idle).

7. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. Inform the transport agent immediately of any faults. Later complaints cannot be considered.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.
- Familiarize yourself with the machine with the help of the operating instructions manual before using it.

- Use only original parts for accessories as well as consumables and spare parts. Spare parts can be obtained from your scheppach retailer.
- Please quote our article numbers as well as type and production year in all your orders.

⚠ ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Assembly

⚠ IMPORTANT!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

8.1 Rubber feet (fig. 2)

Secure the four rubber feet (15) to the bottom side of the equipment using the Allen screws (A) and washers (B) supplied.

8.2 Planing blade cover (fig. 3-5)

- First remove the Phillips screw (19) and the fastening nut (10) on the planer blade cover (9) and the fastening nut (6) on the swivel arm for planing blade cover (9a).
- Push the planing blade cover (9) and the swivel arm (9a) together.
- Retighten fastening nut (10) and Phillips screw (19).
- Fasten the assembly to the holes shown in Fig. 4/ Fig.5 using the fastening nut (6) and the star grip screw (4)

8.3 Parallel stop (fig. 6 + 7)

- Now attach the parallel stop (8) to the machine housing and fasten it using the Allen screws (C).

8.4 Crank handle for thickness planer chip depth (fig. 8)

- The crank handle (12) will be only plugged on the spindle.

8.5 Chip extraction (fig. 10)

- To mount the extension of the chip extraction (5a), open the Phillips screw on the extension. Fit both parts (5, 5a) together and retighten the Phillips screw.

8.6 Chip extractor - surface planing (fig. 11 + 12)

- Set the planing knife cover cpl. (9) in the upperst position.
- Use the crank handle (12) to place the thickening table (21) in the lowest position.
- Take the chip extractor (5) and hold the switching pins (3) beside. Place the chip extractor (5) at a slightly slanting angle on the machine and push it backwards. For this you need to hold the switching pins (3) outwards.
- Now lock the chip extractor (5) with the switching pins in the table. Attention! The machine won't start if the switching pins are incorrectly plugged in.
- Now you can fold the planing knife cover cpl. (9) down again.

8.7 Chip extractor - thickness planing (fig. 13 + 14)

- The parallel stop (8) needs to be removed for thickness planing. Follow point 8.3 in reverse order.
- Hold the switching pins (3) outside and set the chip extractor (5) on top of the machine.
- Now lock the chip extractor (5) with the switching pins in the table. Attention! The machine won't start if the switching pins (3) are incorrectly plugged in.

9. Installation

⚠ IMPORTANT!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

Before each use, check the following:

- Proper function of the on and off button, incl. the emergency switch (if available).
- **Locked disconnected protective equipment (fig. 1a - pos. 3)** by gradual opening of every separating protective equipment to be able to turn the machine off and checking that the machine cannot be turned on whenever the protective equipment is open
- **Brake**
Switch on the machine at the start of work and allow the machine to reach speed. Now switch the machine off again. The engine must come to a standstill within 10 seconds. Otherwise, there is a defect.
- **Anti-kick claws (fig. 9 - pos. 20)**
at least once per shift by a visual inspection to establish that they are in good working order, for example, that the contact surface has not been damaged by impacts and that the anti-kick claws (20) fall back without hindrance due to their own weight;

• **Planing blades (fig. 17 - pos. 25)**

for signs of damage and to ensure they are positioned correctly.

The machine may only be used if all these conditions are satisfied.

Use only well sharpened and maintained blades. Use only blades that are designed for the machine.

Use pusher wood or sticks which are in perfect condition for machining short workpieces.

Connect the machine to a dust and chip extractor.

Check that the stop is secure before starting the machining work.

Ensure that you can maintain your balance at all times. Stand to the side of the machine.

Whilst the machine is running keep your hands at a safe distance from the cutting block and from the point at which the chips are discharged.

Do not start the planing work until the cutting block has reached the required speed.

Also ensure that the workpiece does not contain any cables, wires, cords or the like. Do not machine any wood which has lots of knots or knot holes.

Secure long workpieces to prevent them tipping over at the end of the planing process. Use roller stands, for example, or similar devices for this purpose.

Removing sawdust and chippings from the machine when running is strictly prohibited.

Switch off the machine immediately it jams. Pull out the mains plug and remove the jammed workpiece.

Set the smallest cutting size after use to prevent the risk of injury.

⚠ CAUTION!

The machine must be secured to the floor / countertop using suitable screws / screw clamps since otherwise there is a risk that it will tip over.

- Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

⚠ WARNING! Before cleaning~, adjustment~, maintenance~ or repair work, disconnect the power cord from the main power supply!

- Check at regular intervals that the knife (25) is firmly attached in the knife block.
- The knives (25) must not project more than a maximum of 1.1 mm out of the knife block.
- Make sure that the anti-kick claws (24) work correctly.
- Always wear eye protection.
- Never cut concavities, tenons or shapes.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the planing knife to run freely.

⚠ IMPORTANT! The surfacing and thickening plane has been specially designed for planing solid wood. High alloy knives (25) are used for this purpose. The contact surface of the workpiece must be flat for thickening. If you want to work on large or heavy workpieces, the machine must be secured in place (e.g. using the thread in the machine base).

- The ON/OFF switch (2) is on the left-hand side of the machine. Press the green key "I" to switch on the machine. Press the red key "0" to switch off the machine.
- The machine is fitted with an overload switch (1) to protect the motor. In the event of an overload, the machine will cut out automatically. After a short time, the overload switch (1) can be reset again.
- To work on long workpieces, use roller tables or a similar supporting arrangement. Such optional units are available from your local DIY stores. They must be placed at the entry and exit ends of the plane. Their height must be adjusted such that the workpiece is horizontal when it is fed into and out of the machine.

9.1 Surfacing

⚠ IMPORTANT! Pull out the power plug before performing any maintenance, cleaning and adjusting work.

9.1.1 Adjustment (fig. 7 + 15)

- Turn the adjustment knob for cutting depth (13) to set the height of the feed table. The set cutting depth can be read off the scale (H).
- Loosen the parallel stop (8) with the clamping crew (8a). Adjust the desired angle. The adjusted angle can be read off the scale (I). Fix the parallel stop (8) with the clamping screw (8a) after adjustment.

9.1.2 Surface planing mode (Fig. 20/21)

Attention! Watch out the right mounting of the chip extractor (point 8.5)

- **(Narrow workpieces see fig. 21)** Open the knurled screw (10) and slide the planer blade cover (9) as far as the width of the workpiece requires. Then tighten the knurled screw (10) again.
- **(Width, flat workpieces see fig. 20)** Open the star knob nut (4) and set the planer blade cover completely. (9) is just as high as the workpiece is thick. The planer blade cover (9) covers the entire blade roller! Tighten the star knob nut (4) again.
- Plug in the machines power cord (Press the green button "I" to start the plane (1).
- Place the workpiece you wish to plane on the feed table (14). Slide the workpiece as far as possible with the push stick (16) forwards towards the planing table (7) over the knives (25).
- When you have finished work, switch off the machine. To do this, press the red button "0". Then disconnect the machine from the mains supply.
- Remove the chips and dust from the feed table (14), planing table (7) and knife block after the machine has reached a complete standstill.
- Move the planing knife cover (9) back into position and cover the entire length of the planing knife.

9.2 Thicknessing

⚠ IMPORTANT!: Pull out the power plug before performing any maintenance, cleaning and adjusting work.

9.2.1 Adjustment (fig. 22)

- Place the crank handle (12) on the spindle and turn it to adjust the thicknessing table (21) to the required height. The set angle can be read off the scale (G).
- It is important to adjust the height of the planing table (21) from bottom to top, i.e. crank the table further down (approx. 5 mm) than the desired height. Then crank the table (21) upwards to the desired height.

9.2.2 Thicknessing mode (fig. 22 + 9)

Attention! Watch out the right mounting of the chip extractor (point 8.7)

- Plug in the machines power cord. Press the green button "I" to start the plane (2).
- Place a workpiece on the thicknessing table (21). Guide the workpiece towards the feed table (14).

- When you have finished work, switch off the machine. To do this, press the red button "0". Then disconnect the machine from the mains supply.
- Remove the chips and dust from the thicknessing table (21) and knife block after the machine has reached a complete standstill.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cooldown period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable.

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor:

- The mains voltage must be 230 - 240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a crosssection of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

11. Cleaning

⚠ Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

Wipe chips and dust off the machine from time to time using a cloth. In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.

When cleaning the plastic do not use corrosive products.

The threaded spindle for height-adjustment of the thickening table may only be treated with a dry lubricant agent.

The table surfaces as well as the infeed and output rollers must always be kept free from resin.

Regularly clean infeed and output rollers.

In order to avoid overheating of the motor, regularly check the air openings for any dust sticking on.

After a longer period of use, it is recommended to have the machine checked by an authorized dealer service

Tool care:

Cutter block, clamping devices, knife supports and knives must be regularly cleaned from resin, as a clean tool improves the planing quality. To this purpose, clamping devices, knife supports and knives can be put in a common resin remover for 24 hours.

Resin from aluminium tools may only be removed with cleaning liquids not being aggressive to this type of metal.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the electrical tool in its original packaging. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture. Store the operating manual with the electrical tool.

13. Maintenance

Warning!

Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

Changing the knives (Fig 17-19)

- **⚠ Important!:** Always pull the mains plug before changing the knives.
- Pull the planing knife cover (9) forwards as far as possible so that the entire knife block is exposed.
- Loosen and remove the four clamping screws (23).
- Lift the knives (25) and knife block (24) from the cutter block.
- Remove the chips and any resin from the cutter block and knife support.
- Place new knives (25) into the cutter block and fix them with the rectangle slots in both screw heads. (With these two screws, height-adjustment of the knife is done.)
- Place the knife block (24) onto the knife.
- Slightly tighten the four clamping bolts (23).
- Repeat these actions for the second knife.
- Place the blade adjustment block (18), as shown in Figure 18, on the knife block. Make sure that the knife (25) touches both sides of the blade adjustment block (18).
- By the two set screws (26), the knife can be adjusted for height.
- After a successful knife setting, all clamping screws must be tightened

Please mind:

- Sharp planer/thicknesser knives guarantee a clean planing surface and put less stress on the motor.
- After three grinding actions, a maximum material removal of 3 x 0.05 mm may not be exceeded.
- The planer/thicknesser blades used on this machine are not suitable for rebating and dovetailing.
- Finally lower the cutter block guard again onto the table. Cover the cutter block and block it with the star grip screw.

⚠ IMPORTANT!

Only use knives which are recommended by the manufacturer for this equipment. If you use other knives there is a risk of injuries due to lack of control. Avoid over-tightening and the possibility of the thread becoming detached. If the latch (22) or the screws have worn out threads they must be immediately replaced.

Connections and repairs

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Planer blades, motor drive belt, carbon brushes

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)

- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

The table below contains a list of fault symptoms and explains what you can do to remedy the problem if your equipment fails to work properly. If the problem still persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Problem	Possible Cause	Remedy
Machine cannot be switched on.	No power supply. Carbon brush worn. Chip extractor not mounted	Check power supply. Take machine to your service point. Fit chip extraction system.
Machine does not work or stops suddenly	Power cut Motor or switch defective Check microswitch	Check fuse, check overload switch on machine. Have the motor or switch checked by an electrician. Fit the chip extractor hood so that the microswitch is pressed. Check fuses. Due to the integrated lowvoltage protection, the machine does not restart automatically. Upon return of the voltage, the machine must be switched on again.
Machine stops during planing.	Planing blade blunt/worn Overload switch has tripped Check microswitch Too much chip removal Too fast feed	Replace or sharpen blade Switch on the motor again once it has cooled Fit the chip extractor hood or bench lock so that the microswitch is pressed. Reduce chip removal. Reduce infeed speed.
Workpiece jams during thickening	Cutting depth too great	Reduce cutting depth and machine the workpiece in several passes
Speed decreases when planing	Too much chip removal Too fast feed Blunt knives.	Reduce chip removal. Reduce infeed speed. Replace knives.
Unsatisfactory surface finish	Planing blade blunt/worn Planing blade filled with chips Uneven feed	Replace or sharpen blade Remove chips Feed the workpiece with constant pressure and at reduced speed
Machined surface too rough	Workpiece contains too much moisture	Dry workpiece
Machined surface cracked	Workpiece was machined against the grain Too much material planed at one pass	Machine the workpiece from the opposite direction Machine the workpiece in several passes
Workpiece speed too low during thickening	Workpiece was machined against the grain Too much material planed at one pass	Clean bench top and apply a thin coating of lubricant wax Repair transport rollers
When thickening, chip ejection obstructed (without dust extractor).	Too much chip removal Blunt knives. Wood too humid.	Reduce chip removal. Replace knives Dry workpiece

<p>When surface planing, chip ejection obstructed (without dust extractor)</p>	<p>Too much chip removal Too fast feed Blunt knives. Wood too humid.</p>	<p>Reduce chip removal. Reduce infeed speed. Replace knives. Dry workpiece</p>
<p>With surface planing and thicknessing, chip ejection obstructed (with dust extractor).</p>	<p>Suction performance too weak.</p>	<p>Use a dust extractor unit having an airflow rate at the suction connection of at least 20 m/s.</p>

Значение символов на устройстве

В данном руководстве используются символы, чтобы привлечь ваше внимание к потенциальным опасностям. Необходимо полностью понимать символы безопасности и сопровождающие их пояснения. Предупреждения сами по себе не устраняют опасность и не могут заменить надлежащие меры по предотвращению несчастных случаев.

	<p>Перед запуском машины прочтите и соблюдайте инструкцию по эксплуатации и правила техники безопасности!</p>
	<p>Надевайте наушники!</p>
	<p>Наденьте дыхательную маску. При работе с деревом и другими материалами может образовываться вредная для здоровья пыль. Никогда не используйте инструмент для работы с материалами, содержащими асбест!</p>
	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Надевайте защитные очки. Искры, образующиеся во время работы, а также осколки, стружка и пыль, выбрасываемые устройством, могут привести к потере зрения!</p>
	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск травмы! Никогда не тянитесь к строгальному ножу во время работы.</p>
	<p>Переключатель перегрузки</p>
	<p>Направление подачи</p>
	<p>Изделие соответствует применимым европейским директивам.</p>

содержание:
страница:

1.	Введение	23
2.	Описание устройства.....	23
3.	Комплект поставки	24
4.	Предполагаемое использование	24
5.	Информация по безопасности	25
6.	Технические данные	28
7.	Распаковка	28
8.	Сборка.....	29
9.	Установка.....	29
10.	Электрическое подключение.....	31
11.	Очистка	32
12.	Хранение	32
13.	Обслуживание	32
14.	Утилизация и переработка.....	33
15.	Устранение неисправностей.....	34
16.	Декларация о соответствии	39

1. Введение

Производитель:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ихенхаузен

Уважаемый клиент!

Желаем вам приятной и успешной работы с вашей новой машиной Schepach.

Примечание.

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного устройства не несет ответственности за ущерб, возникший на данном устройстве или в связи с ним, в случае:

- неправильного обращения;
- несоблюдения инструкции по применению,
- ремонта, выполненного сторонними, не имеющими соответствующего разрешения квалифицированными рабочими,
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- неправильного использования;
- отказа электрической системы из-за несоблюдения электрических спецификаций и норм VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Рекомендации:

Перед сборкой и эксплуатацией устройства внимательно прочтите весь текст руководства по эксплуатации.

Целью данного руководства по эксплуатации является облегчение вашего ознакомления с устройством и лучшего использования его возможностей.

Руководство по эксплуатации содержит важные указания о том, как безопасно, правильно и экономично работать с машиной, как избежать опасностей, сэкономить расходы на ремонт, сократить время простоя, а также повысить надежность и срок службы машины.

Помимо правил техники безопасности, содержащихся в настоящем руководстве, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации машины в вашей стране.

Положите руководство по эксплуатации в прозрачную пластиковую папку, чтобы защитить его от грязи и влаги, и храните его рядом с машиной.

Весь обслуживающий персонал должен ознакомиться с руководством и строго соблюдать его во время работы. К эксплуатации машины допускаются только лица, прошедшие обучение по ее эксплуатации и проинформированные о связанных с ней опасностях и рисках. Это устройство могут использовать лица, достигшие установленного минимального возраста.

Помимо указаний по технике безопасности, содержащихся в настоящем руководстве по эксплуатации, и специальных правил вашей страны, необходимо также соблюдать общепризнанные технические правила, касающиеся эксплуатации деревообрабатывающих машин.

Мы не несем ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие из-за несоблюдения данного руководства и инструкций по технике безопасности.

2. Описание устройства

1. Переключатель перегрузки
2. Переключатель
3. Плунжер
4. Винт со звездобразной головкой и шайбой М6
5. Извлечение стружки
- 5а. Удлинитель для извлечения стружки
6. Крепежная гайка М6
7. Устройство для поворота заготовок
8. Параллельное ограждение
- 8а. Стопорный винт
9. Крышка строгального лезвия
- 9а. Поворотный рычаг для крышки строгального лезвия
10. Крепежная гайка М6
11. Винт с накаткой М8
12. Рукоятка
13. Регулировочный винт
14. Подающий стол
15. Резиновые ножи
16. Толкатель
17. Толкающий блок
18. Блок регулировки лезвия
19. Крестообразный винт М5
20. Противоударные зубья
21. Строгальный стол
22. Резьбовой шпindel
23. Зажимной винт
24. Режущий брус
25. Строгальное лезвие
26. Установочный винт

- A. Винт с внутренним шестигранником M8
- B. Шайба
- C. Винт с внутренним шестигранником M6
- D. Шестигранный ключ, 4 мм
- E. Шестигранный ключ, 5 мм
- F. Шестигранный ключ, 6 мм
- G. Шкала (рейсмусовый станок)
- H. Шкала (подача)
- I. Шкала (параллельный упор)

3. Комплект поставки

- Руководство по эксплуатации
- Винт с внутренним шестигранником M8 4 шт.
- Шайба 4 шт.
- Винт с внутренним шестигранником 2 шт.
- Шестигранный ключ, 4 мм
- Шестигранный ключ, 5 мм
- Шестигранный ключ, 6 мм
- Толкатель
- Толкающий блок 2 шт.
- Блок регулировки лезвия
- Извлечение стружки
- Удлинитель для извлечения стружки
- Параллельное ограждение
- Крышка строгального лезвия
- Поворотный рычаг для крышки строгального лезвия
- Винт со звездчатой головкой и шайбой M6
- Рукоятка
- Резиновые ножки 4 шт.

4. Предполагаемое использование

Фоговально-строгальный и рейсмусовый станок предназначен для обработки поверхности и рейсмусования всех видов цельных заготовок из квадратной, прямоугольной или скошенной древесины.

Машина должна использоваться только по назначению.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Запрещается выполнять следующие работы:

- Вставная работа (другими словами, любая работа, которая не распространяется на всю длину заготовки)
- Углубления, тены или вырезы
- Строгание сильно покоробленной древесины, которая неправильно соприкасается с узлом подачи.

⚠ Разбирать, изменять, использовать не по назначению защитные устройства прибора, а также устанавливать на него какие-либо защитные устройства других производителей строго запрещено. Защитный кожух моста нельзя снимать во время обработки. Неиспользуемая часть вала лезвия должна быть закрыта.

Требования к обслуживающему персоналу

Эксплуатировать и обслуживать прибор могут только лица, ознакомленные с ним и проинформированные о возможных рисках.

Не подпускайте детей к прибору. Взрослым, не прошедшим надлежащее обучение, работать с прибором запрещено.

Перед использованием прибора обслуживающий персонал должен внимательно прочитать руководство по эксплуатации.

Квалификация: Помимо подробных инструкций, составленных профессионалом, для применения прибора не требуется никакой специальной квалификации.

Минимальный возраст: К работе с прибором допускаются только лица старше 18 лет. Исключение составляют молодые люди, проходящие обучение с целью получения знаний под руководством инструктора в ходе профессионального обучения.

Минимальный возраст пользователя может быть установлен местными правилами.

Обучение: Использование прибора требует только прохождения соответствующего обучения у специалиста или соблюдения руководства по эксплуатации. Никакого специального обучения не требуется.

Оборудование должно использоваться только по назначению. Любое другое использование считается случаем неправильной эксплуатации. Пользователь или оператор, а не производитель, будут нести ответственность за ущерб или травмы любого типа, возникшие в результате нарушения этого требования.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Наша гарантия будет аннулирована, если машина будет использоваться в коммерческих, торговых или промышленных целях, а также в любых других аналогичных целях.

5. Информация по безопасности

Общие инструкции по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При использовании электроинструментов всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм, включая следующие. Перед началом эксплуатации данного изделия прочтите все эти инструкции и сохраните их.

Безопасная эксплуатация

1. Держите рабочее место в чистоте
 - Загроможденные пространства и рабочие поверхности создают условия для травм.
2. Учитывайте окружающую среду на рабочем месте
 - Не подвергайте инструменты воздействию дождя.
 - Не используйте инструменты во влажных или сырых местах.
 - Поддерживайте хорошее освещение рабочего места.
 - Не используйте инструменты в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
3. Защита от поражения электрическим током
 - Избегайте контакта тела с заземленными или не заземленными поверхностями (например, трубами, радиаторами, плитами, холодильниками).
4. Не подпускайте других людей близко
 - Не позволяйте лицам, особенно детям, не принимающим участия в работе, прикасаться к инструменту или удлинителю и держите их подальше от рабочей зоны.
5. Хранение неиспользуемых инструментов
 - Неиспользуемые инструменты следует хранить в сухом запечатанном месте, недоступном для детей.
6. Не применяйте силу к инструменту
 - Он выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он рассчитан.
7. Используйте подходящий инструмент
 - Не используйте небольшие инструменты для выполнения работы, которую выполняет тяжелый инструмент.
 - Не используйте инструменты не по назначению; например, не используйте циркулярные пилы для резки веток деревьев или бревен.
8. Одевайтесь правильно
 - Не надевайте свободную одежду и украшения, которые могут попасть в движущиеся части.
 - При работе на открытом воздухе рекомендуется надевать нескользящую обувь.
 - Надевайте защитную повязку, чтобы спрятать длинные волосы.
9. Использование средства защиты
 - Используйте защитные очки.
 - Используйте маску для лица или пылезащитную маску, если во время работы образуется пыль.
10. Подключение оборудования для извлечения пыли
 - Если предусмотрены устройства для подключения систем пылеудаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно.
11. Не допускайте неправильного обращения со шнуром
 - Никогда не дергайте за шнур, чтобы вынуть его из розетки. Держите шнуры подальше от воздействия тепла, масла и острых краев.
12. Безопасная работа
 - По возможности используйте зажимы или тиски для фиксации заготовки. Это безопаснее, чем удерживать заготовку рукой.
13. Сохраняйте равновесие
 - Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.
14. Бережно обращайтесь с инструментами
 - Содержите режущие инструменты в чистоте и порядке, чтобы работать с ними было эффективнее и безопаснее.
 - Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей.
 - Периодически проверяйте шнуры инструментов и в случае их повреждения отдавайте их на ремонт в авторизованный сервисный центр.
 - Периодически проверяйте удлинители и заменяйте их в случае повреждения.
 - Держите ручки сухими и чистыми и следите, чтобы на них не было масла и смазки.
15. Отключение инструментов
 - Если инструмент не используется, перед обслуживанием и заменой принадлежностей, таких как лезвия, биты или фрезы, отключайте его от электропитания. Если вал строгального станка был заблокирован

во время работы из-за чрезмерного усилия подачи или зажима заготовки, выключите устройство и отсоедините его от сети. Снимите заготовку и убедитесь, что вал строгального станка вращается свободно. Включите питание и повторите операцию с уменьшенным усилием подачи.

16. Снимите регулировочные и гаечные ключи.
 - Выработайте привычку проверять, сняты ли с инструмента ключи и регулировочные ключи перед его включением.
17. Избегайте случайного запуска
 - Перед подключением к питанию убедитесь, что переключатель находится в положении «выключено».
18. Используйте удлинители для наружного применения
 - При использовании инструмента на открытом воздухе используйте только удлинители, предназначенные для использования на открытом воздухе и имеющие соответствующую маркировку.
19. Будьте бдительны
 - Следите за своими действиями, руководствуйтесь здравым смыслом и не работайте с инструментом, если вы устали.
20. Проверьте поврежденные детали
 - Перед дальнейшим использованием инструмента его следует тщательно проверить, чтобы убедиться, что он будет работать исправно и выполнять свою функцию.
 - Проверьте выравнивание и заедание движущихся частей, поломки деталей, крепления и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента.
 - Поврежденное защитное устройство или другая деталь должны быть надлежащим образом отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре, если иное не указано в настоящем руководстве по эксплуатации.
 - Замените неисправные переключатели в авторизованном сервисном центре.
 - Не пользуйтесь инструментом, если переключатель не включает и не выключает его.

21. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Использование любых принадлежностей или приспособлений, кроме рекомендованных в данном руководстве, может представлять опасность получения травмы.

22. Доверяйте ремонт вашего инструмента квалифицированному специалисту.

- Данный электроинструмент соответствует действующим правилам безопасности. Ремонт должен выполняться только квалифицированными специалистами с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае это может привести к значительной опасности для пользователя.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они не находятся под присмотром или не получили инструкции по использованию прибора от лица, ответственного за их безопасность.

Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.

Предупреждение! Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед работой с электроинструментом.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Не пользуйтесь тупыми ножами. Риск отдачи.
- Режущий блок должен быть полностью закрыт.
- Используйте толкатель для строгания коротких заготовок.
- Примите дополнительные меры безопасности, если вы строгаєте узкие заготовки. Для обеспечения безопасности работы может потребоваться использование оборудования бокового давления и подпружиненных кожухов.
- Машина не предназначена для резки выемок.
- Необходимо регулярно проверять противоударную защиту и подающий ролик.
- Машины, оснащенные экстрактором опилок и вытяжными колпаками, должны быть подключены к соответствующим устройствам. Тип используемого материала может оказывать негативное влияние на образующуюся пыль.
- Машина предназначена исключительно для резки дерева и подобных материалов.

- Нож необходимо немедленно заменить, если он изношен на 5%.
- Если не использовать толкатель, может возникнуть серьезная опасность. Если толкатель не используется, его следует всегда хранить возле машины.
- Риск опасности выше, если небольшие заготовки подаются вручную. Всегда соблюдайте инструкции производителя по использованию толкателя.
- Если защитные крышки, подающий стол или сетка неправильно выровнены, это может привести к неконтролируемым ситуациям.
- Поврежденные или загрязненные заготовки могут представлять опасность. Никогда не используйте в машине металлические детали или материалы, которые могут треснуть или разбиться. **Риск травмы!**
- Для резки длинных заготовок всегда размещайте их на передвижном столе или аналогичном типе опорного оборудования. В противном случае существует риск потери контроля над заготовкой.
- Машина подходит только для строгания и рейсмусования.
- При работе с машиной надевайте подходящую защитную одежду:
 - средства защиты органов слуха для предотвращения повреждения ушей,
 - дыхательная маска, чтобы избежать риска вдыхания опасных частиц пыли,
 - защитные перчатки, чтобы избежать травм от острых краев или ножей,
 - защитные очки, чтобы избежать травм глаз от летящих частей.
- Крайне важно всегда избегать следующих ситуаций: Преждевременное прерывание процесса резки (строгание, не проходящее по всей длине заготовки; строгание неровных заготовок, которые не лежат ровно на подающем столе).
- Важно! Если первичное питание находится в плохом состоянии, существует риск короткого замыкания при включении машины. Это может также повлиять на другие функции (например, на включение индикаторных ламп). В случае возникновения неисправностей в первичном питании обратитесь к местному поставщику электроэнергии за советом и информацией.

Остаточные риски

Данная машина изготовлена в соответствии с современными и общепризнанными правилами технической безопасности. Однако в процессе эксплуатации могут возникнуть отдельные остаточные риски.

- Опасность для здоровья из-за электрического тока при использовании ненадлежащих электрических соединительных кабелей.
- При этом, несмотря на соблюдение всех мер предосторожности, некоторые неочевидные остаточные риски всё еще могут сохраняться.
- Остаточные риски можно свести к минимуму, если соблюдать инструкции по технике безопасности и надлежащему использованию, а также руководство по эксплуатации.
- Не нагружайте машину без необходимости: чрезмерное давление при пилении быстро повредит пильное полотно, что приведет к снижению производительности машины при обработке и точности резки.
- Используйте инструмент, рекомендованный в данном руководстве. В этом случае ваша машина обеспечит оптимальную производительность.
- Руки ни в коем случае не должны попадать в зону обработки во время работы машины.
- Перед выполнением любых операций отпустите кнопку на ручке и выключите машину.
- Опасность травмы пальцев и рук при контакте с валом лезвия на открытых участках при смене инструмента. Их также можно раздавить, открыв защитный кожух.
- Травмы глаз
 - на входном и выходном отверстии из-за опасной отдачи
 - опасность поражения электрическим током, если электрические кабели подключены неправильно.
 - при эксплуатации без вытяжного устройства или мешка для стружки могут образовываться вредные древесные отходы.
 - опасность катапультируемых частей
- Металлические части в заготовке могут затупить или разрушить лезвия.
- Повреждение легких, если не использовать подходящую защитную пылевую маску.

6. Технические данные

Количество ножей	2 шт.
Режущий блок	9000 об/мин
Размеры	770 x 450 x 483 мм
Вес	24 кг
Технические данные – обработка поверхности	
Максимальная ширина строгания	204 мм
Максимальное удаление стружки	2,5 мм
Направляющая планка Д x В	540 x 105 мм
Угол наклона направляющей планки	90°–135°
Размеры стола для обработки поверхности	740 x 213 мм
Технические данные – рейсмусование	
Максимальная ширина строгания	204 мм
Максимальная толщина строгания	120 мм
Максимальное удаление стружки	2 мм
Размер стола для рейсмусования	250 x 270 мм
Привод	
Двигатель	230-240 В~ / 50 Гц
Потребляемая мощность P1	1500 Вт

Возможны технические изменения!

Шум

Общие значения шума определены в соответствии с EN 61029.

Уровень звукового давления L_{pA}	92 дБ
Погрешность K_{pA}	3 дБ
Уровень звуковой мощности L_{WA}	105 дБ
Погрешность K_{WA}	3 дБ

Используйте средства защиты органов слуха.

Воздействие шума может привести к повреждению слуха

Вышеуказанные значения уровня шума были измерены в соответствии со стандартизированной процедурой испытаний и могут использоваться

для сравнения одного электроинструмента с другим.

Вышеуказанные значения уровня шума также можно использовать для предварительной оценки воздействия.

Предупреждение:

- Уровень шума при фактическом использовании электроинструмента может отличаться от вышеуказанных значений в зависимости от используемого электроинструмента, в частности от типа обрабатываемой заготовки.
- Постарайтесь свести эти значения к минимуму, например, ограничив рабочее время. При этом необходимо учитывать все фазы рабочего цикла (например, время, когда инструмент выключен или работает вхолостую).

7. Распаковка

- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные крепления (если таковые имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте устройство и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке. Немедленно сообщите транспортному агенту о любых неисправностях. Жалобы, поданные позднее, не рассматриваются.
- По возможности сохраните упаковку до истечения гарантийного срока.
- Перед использованием машины ознакомьтесь с ее эксплуатацией с помощью руководства по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные детали для аксессуаров, а также расходные материалы и запасные части. Запасные части можно приобрести у вашего дилера Schepach.
- Указывайте наши артикулы, а также тип и год производства во всех ваших заказах.

⚠ ВНИМАНИЕ

Устройство и упаковочные материалы не являются игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленкой и мелкими деталями! Существует риск проглатывания и удушья!

8. Сборка

⚠ ВАЖНО!

Перед первым использованием необходимо полностью собрать прибор!

8.1 Резиновые ножки (рис. 2)

Закрепите четыре резиновые ножки (15) на нижней стороне оборудования с помощью шестигранных винтов (А) и шайб (В), входящих в комплект поставки.

8.2 Крышка строгального лезвия (рис. 3-5)

- Сначала снимите крестообразный винт (19) и крепежную гайку (10) на крышке строгального лезвия (9), а также крепежную гайку (6) на поворотном рычаге крышки строгального лезвия (9а).
- Соедините крышку строгального лезвия (9) и поворотный рычаг (9а).
- Затяните крепежную гайку (10) и крестообразный винт снова (19).
- Закрепите сборку в отверстиях, показанных на Рис. 4/Рис. 5, с помощью крепежной гайки (6) и винта со звездообразной головкой (4).

8.3 Параллельный упор (рис. 6 + 7)

- Прикрепите параллельный упор (8) к корпусу машины и закрепите его с помощью шестигранных винтов (С).

8.4 Рукоятка для регулировки глубины стружек рейсмусового станка (рис. 8)

- Рукоятка кривошипа (12) будет установлена только на шпинделе.

8.5 Извлечение стружки (рис. 10)

- Чтобы установить удлинитель извлечения стружки (5а), открутите крестообразный винт на удлинителе. Соедините обе части (5, 5а) и снова затяните крестообразный винт.

8.6 Экстрактор стружки - строгание поверхности (рис. 11 + 12)

- Установите крышку строгального ножа в сборе. (9) в самом верхнем положении.
- С помощью рукоятки (12) установите стол для рейсмусования (21) в самое нижнее положение.
- Возьмите экстрактор стружки (5) и держите штифты переключения (3) рядом. Установите экстрактор стружки (5) на машину под небольшим наклоном и сдвиньте его назад. Для этого необходимо удерживать штифты переключения (3) наружу.

- Теперь зафиксируйте экстрактор стружки (5) с помощью штифтов переключения в столе. Внимание! Машина не запустится, если штифты переключения подключены неправильно.
- Уберите крышку строгального ножа в сборе. (9) снова вниз.

8.7 Экстрактор стружки - строгание по толщине (рис. 13 + 14)

- Для строгания по толщине необходимо снять параллельный упор (8). Выполните пункт 8.3 в обратном порядке.
- Держите штифты переключения (3) снаружи и установите экстрактор стружки (5) поверх машины.
- Теперь зафиксируйте экстрактор стружки (5) с помощью штифтов переключения в столе. Внимание! Машина не запустится, если штифты переключения (3) подключены неправильно.

9. Установка

⚠ ВАЖНО!

Перед первым использованием необходимо полностью собрать прибор!

Перед каждым использованием проверьте следующее:

- Переключатель работает исправно, включая аварийный переключатель (при наличии).
- **Заблокированное отключенное защитное оборудование (рис. 1а - поз. 3)** путем постепенного открытия каждого разделительного защитного оборудования для возможности выключения машины и проверки того, что машина не может быть включена, пока открыто защитное оборудование
- **Тормоз**
Включите машину в начале работы и дайте ей набрать скорость. Теперь снова выключите машину. Двигатель должен остановиться в течение 10 секунд. В противном случае имеет место дефект.
- **Противоударные зубья (рис. 9 - поз. 20)**
не реже одного раза в смену путем визуального осмотра убедиться в их исправности, например, в том, что контактная поверхность не повреждена ударами и что противоударные зубья (20) беспрепятственно откидываются назад под действием собственного веса;
- **Строгальные лезвия (рис. 17 - поз. 25)**
на предмет наличия повреждений и для обе-

спечения их правильного расположения.

Машину можно использовать только при соблюдении всех этих условий.

Используйте только хорошо заточенные и ухоженные лезвия. Используйте лезвия, предназначенные только для данной машины.

Для обработки коротких заготовок используйте толкающую древесину или бруски, находящиеся в идеальном состоянии.

Подключите машину к устройству для удаления пыли и стружки.

Перед началом обработки проверьте надежность упора.

Убедитесь, что вы всегда можете сохранять равновесие. Встаньте сбоку от машины.

Во время работы машины держите руки на безопасном расстоянии от режущего блока и от точки выброса стружки.

Не начинайте строгание, пока режущий блок не достигнет требуемой скорости.

Также убедитесь, что на заготовке нет кабелей, проводов, шнуров и т. п. Не обрабатывайте древесину с большим количеством сучков или свищей.

Закфиксируйте длинные заготовки, чтобы предотвратить их опрокидывание в конце процесса строгания. Для этой цели используйте, например, роликовые подставки или аналогичные приспособления.

Категорически запрещается удалять опилки и стружку из работающей машины.

Если машину заклинило, немедленно выключите ее. Выньте вилку и извлеките застрявшую заготовку.

После использования установите наименьший размер резки, чтобы предотвратить риск травмы.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Машину необходимо закрепить на полу/столешнице с помощью подходящих винтов/винтовых зажимов, в противном случае существует риск ее опрокидывания.

• Перед подключением оборудования к электросети убедитесь, что данные на заводской табличке соответствуют данным электросети.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед чисткой~, настройкой~, техническими обслуживаниями~ или ремонтными работами отсоедините шнур питания от основного электропитания!

- Регулярно проверяйте, надежно ли закреплен нож (25) в ножевом блоке.
- Ножи (25) не должны выступать более чем на 1,1 мм из ножевого блока.
- Убедитесь, что противударные зубья (24) работают правильно.
- Всегда надевайте защитные очки.
- Никогда не вырезайте углубления, теноны или формы.
- Перед включением машины все крышки и защитные устройства должны быть правильно установлены.
- Строгальный нож должен перемещаться свободно.

⚠ ВАЖНО! Фуговально-строгальный и рейсмусовый станок специально разработан для строгания массива древесины. Для этой цели используются высоколегированные ножи (25). Для рейсмусования контактная поверхность заготовки должна быть плоской. Если вы собираетесь работать с большими или тяжелыми заготовками, машину необходимо закрепить на месте (например, с помощью резьбы в основании машины).

- Переключатель (2) находится на левой стороне машины. Нажмите зеленую кнопку «I», чтобы включить машину. Нажмите красную кнопку «O», чтобы выключить машину.
- Машина оснащена переключателем перегрузки (1) для защиты двигателя. В случае перегрузки машина автоматически отключится. Через короткое время переключатель перегрузки (1) можно снова включить.
- Для работы с длинными заготовками используйте роликовые столы или аналогичное поддерживающее устройство. Такие дополнительные устройства можно приобрести в местных строительных магазинах. Их высота должна быть отрегулирована таким образом, чтобы заготовка находилась в горизонтальном положении при подаче в машину и выгрузке из нее.

9.1 Обработка поверхности

⚠ ВАЖНО! Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, чистке и регулировке выньте вилку из розетки.

9.1.1 Регулировка (рис. 7 + 15)

- Поверните ручку регулировки глубины резки (13), чтобы установить высоту стола подачи. Установленную глубину резки можно определить по шкале (H).
- Ослабьте параллельный упор (8) с помощью зажимного винта (8а). Отрегулируйте нужный угол. Отрегулированный угол можно считать по шкале (I). После регулировки зафиксируйте параллельный упор (8) зажимным винтом (8а).

9.1.2 Режим строгания поверхности (Рис. 20/21)

Внимание! Обратите внимание на правильность установки экстрактора стружки (пункт 8.5)

- **(Узкие заготовки см. на рис. 21)** Откройте винт с накаткой (10) и сдвиньте крышку строгального лезвия (9) настолько, насколько это необходимо для ширины заготовки. Затем снова затяните винт с накаткой (10).
- **(Широкие плоские заготовки см. рис. 20)** Открутите гайку-звездочку (4) и полностью установите крышку строгального лезвия. Крышка строгального лезвия (9) имеет такую же высоту, как и толщина заготовки. Крышка строгального лезвия (9) закрывает весь ролик лезвия! Снова затяните гайку-звездочку (4).
- Подключите шнур питания машины к электросети (Нажмите зеленую кнопку «I», чтобы запустить станок (1)).
- Поместите заготовку, которую вы хотите обработать, на стол подачи (14). Сдвиньте заготовку с помощью толкателя (16) как можно дальше вперед к строгальному столу (7) над ножами (25).
- Закончив работу, выключите машину. Для этого нажмите красную кнопку «0». Затем отключите машину от электросети.
- Удалите стружку и пыль с подающего стола (14), строгального стола (7) и ножевого блока после полной остановки машины.
- Верните крышку строгального ножа (9) на место и закройте строгальный нож по всей длине.

9.2 Рейсмусование

⚠ ВАЖНО! Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, чистке и регулировке выньте вилку из розетки.

9.2.1 Регулировка (рис. 22)

- Установите рукоятку (12) на шпindel и поверните ее, чтобы отрегулировать стол для рейсмусования (21) на необходимую высоту. Установленный угол можно определить по шкале (G).
- Важно отрегулировать высоту строгального стола (21) снизу вверх, т.е. наклонить стол дальше вниз (примерно на 5 мм), чем желаемая высота. Затем поднимите стол (21) вверх на нужную высоту.

9.2.2 Режим рейсмусования (рис. 22 + 9)

Внимание! Обратите внимание на правильность установки экстрактора стружки (пункт 8.7)

- Подключите шнур питания машины к розетке. Нажмите зеленую кнопку «I», чтобы запустить станок (2).
- Поместите заготовку на стол для рейсмусования (21). Подведите заготовку к столу подачи (14).
- Закончив работу, выключите машину. Для этого нажмите красную кнопку «0». Затем отключите машину от электросети.
- Удалите стружку и пыль с стола для рейсмусования (21) и ножевого блока после полной остановки машины.

10. Электрическое подключение

Электрический двигатель установлен и готов к работе. Подключение соответствует применимым стандартам VDE и DIN.

Электрическая сеть заказчика и используемый удлинительный кабель также должны соответствовать следующим правилам.

Важная информация

В случае перегрузки двигатель автоматически отключится. После периода охлаждения (время варьируется) двигатель можно снова включить.

Поврежденные электрические соединительные кабели

Изоляция электрических соединительных кабелей часто повреждается.

Это может происходить по следующим причинам:

- Точки давления, где соединительные кабели проходят через окна или двери.
- Перегибы в местах неправильного крепления или прокладки соединительного кабеля.
- Места, где соединительные кабели были перебиты из-за наезда транспортного средства.
- Повреждение изоляции из-за выдергивания из настенной розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Не используйте электрические соединительные кабели с такими дефектами, так как поврежденная изоляция представляет угрозу для жизни. Регулярно проверяйте электрические соединительные кабели на предмет повреждений. Во время проверки соединительный кабель не должен висеть на электросети. Электрические соединительные кабели должны соответствовать применимым стандартам VDE и DIN. Используйте только соединительные кабели с маркировкой «H05VV-F». Обозначение назначения соединительного кабеля является обязательным.

Электродвигатель переменного тока:

- Напряжение сети должно быть 230 - 240 В~.
- Удлинительные кабели длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм².

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

В случае возникновения вопросов, предоставьте следующую информацию:

- Тип тока для двигателя.
- Данные оборудования — заводская табличка

11. Очистка

⚠ Предупреждение! Перед выполнением любых работ по регулировке, техническому обслуживанию или ремонту отсоедините вилку сетевого кабеля!

Общие меры по техническому обслуживанию

Время от времени протирайте машину тряпкой от стружки и пыли. Чтобы продлить срок службы инструмента, смазывайте вращающиеся части маслом один раз в месяц. Не смазывайте двигатель. При чистке пластика не используйте едкие средства.

Резьбовой шпindel для регулировки высоты стола для рейсмусования можно обрабатывать только сухим смазочным средством.

Поверхности стола, а также подающие и выходные ролики всегда должны быть свободны от смолы.

Регулярно очищайте подающие и выходные ролики. Во избежание перегрева двигателя регулярно проверяйте вентиляционные отверстия на предмет скопления пыли.

После длительного периода использования рекомендуется провести проверку машины в сервисном центре авторизованного дилера.

Уход за инструментом:

Режущий блок, зажимные устройства, опоры ножей и сами ножи необходимо регулярно очищать от смолы, так как использование чистого инструмента улучшает качество строгания. Для этого зажимные устройства, опоры ножей и сами ножи можно поместить на 24 часа в обычный растворитель смолы.

Смолу с алюминиевых инструментов можно удалить только чистящими жидкостями, не агрессивными для данного типа металла.

12. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, защищенном от мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения - от 5 до 30°C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке. Накройте электроинструмент, чтобы защитить его от пыли и влаги. Храните руководство по эксплуатации вместе с электроинструментом.

13. Обслуживание

Предупреждение!

Перед выполнением любых работ по регулировке, техническому обслуживанию или ремонту отсоедините вилку сетевого кабеля!

Замена ножей (Рис. 17-19)

- **⚠ Важно!** Перед заменой ножей всегда вынимайте вилку из розетки.
- Вытяните крышку строгального ножа (9) вперед как можно дальше, чтобы обнажить весь ножевой блок.

- Ослабьте и снимите четыре зажимных винта (23).
- Поднимите ножи (25) и ножевой блок (24) с режущего блока.
- Удалите стружку и смолу с режущего блока и опоры ножа.
- Поместите новые ножи (25) в режущий блок и закрепите их с помощью прямоугольных пазов в головках обоих винтов. (С помощью этих двух винтов выполняется регулировка высоты ножа.)
- Установите ножевой блок (24) на нож.
- Слегка затяните четыре зажимных болта (23).
- Повторите эти действия для второго ножа.
- Установите блок регулировки лезвия (18), как показано на рисунке 18, на ножевой блок. Убедитесь, что нож (25) касается обеих сторон блока регулировки лезвия (18).
- С помощью двух установочных винтов (26) нож можно отрегулировать по высоте.
- После успешной настройки ножа необходимо затянуть все зажимные винты.

Учтите:

- Острые ножи строгального/рейсмусного станка гарантируют чистую поверхность строгания и снижают нагрузку на двигатель.
- После трех шлифовальных операций максимальный сьем материала не должен превышать 3 x 0,05 мм.
- Лезвия строгального/рейсмусного станка, используемые на этом станке, не подходят для выборки четверти и соединения «ласточкин хвост».
- Наконец, снова опустите защитный кожух режущего блока на стол. Закройте режущий блок и зафиксируйте его винтом со звездобразной головкой

▲ ВАЖНО!

Используйте только те ножи, которые рекомендованы производителем для данного оборудования. При использовании других ножей существует риск травм из-за отсутствия контроля.

Избегайте чрезмерного затягивания, чтобы не допустить отсоединения резьбы. Если защелка (22) или винты имеют изношенную резьбу, их необходимо немедленно заменить.

Подключение и ремонт

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

Информация по обслуживанию

Обратите внимание, что следующие детали данного изделия подвержены нормальному или естественному износу и поэтому их также необходимо использовать в качестве расходных материалов. Изнашиваемые части*: Строгальные лезвия, приводная лента двигателя, угольные щетки

* может не входить в комплект поставки!

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на обложке.

14. Утилизация и переработка

Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании [ElektroG]



Отходы электрического и электронного оборудования не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!

- Использованные батареи или аккумуляторы, которые не установлены на постоянной основе в старом устройстве, перед утилизацией необходимо извлечь неразрушающим способом. Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
 - Общественные пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)
 - Точки продажи электроприборов (стационарные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.
 - До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.
 - Дополнительные условия возврата от производителей и дистрибьюторов можно получить в соответствующей службе поддержки

клиентов.

- Если производитель доставляет новое электронное устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электронного прибора по запросу конечного пользователя. Для этого обратиться в сервисный центр производителя.
- Данные заявления применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.

15. Устранение неисправностей

В таблице ниже приводится список признаков неисправностей и способы устранения проблемы, если ваше оборудование работает неправильно. Если проблема не будет устранена после выполнения всех действий, перечисленных в списке, обратитесь в ближайшую сервисную мастерскую.

Проблема	Возможная причина	Решение
Машина не включается.	Нет электропитания. Изношена угольная щетка. Экстрактор стружки не установлен	Проверьте электропитание. Доставьте машину в сервисный центр. Установите систему извлечения стружки.
Машина не работает или внезапно останавливается	Отключение электропитания Неисправен двигатель или переключатель Проверьте микропереключатель	Проверьте предохранитель и переключатель перегрузки на машине. Поручите электрику проверить двигатель или переключатель. Установите кожух экстрактора стружки так, чтобы микропереключатель был нажат. Проверьте предохранители. Благодаря встроенной защите от низкого напряжения машина не перезапускается автоматически. После восстановления напряжения машину необходимо снова включить.
Машина останавливается во время строгания.	Лезвие строгального станка затупилось/износилось. Сработал переключатель перегрузки. Проверьте микропереключатель. Удаляется слишком много стружки Слишком быстрая подача	Замените или заточите лезвие После того как двигатель остынет, снова включите его. Установите кожух для извлечения стружки или фиксатор верстака так, чтобы микропереключатель был нажат. Уменьшите объем удаления стружки. Уменьшите скорость подачи.

Заготовка застревает во время рейсмусования	Глубина резки слишком большая	Уменьшите глубину резки и обработайте заготовку в несколько заходов.
Скорость уменьшается при строгании	Удаляется лишком много стружки Слишком быстрая подача Тупые ножи.	Уменьшите объем удаления стружки. Уменьшите скорость подачи. Замените ножи.
Неудовлетворительная отделка поверхности	Лезвие строгального станка затупилось/износилось Строгальное лезвие заполнено стружкой Неравномерная подача	Замените или заточите лезвие Удалите стружки Подавайте заготовку с постоянным давлением и на пониженной скорости.
Обработанная поверхность слишком грубая	Заготовка содержит слишком много влаги	Высушите заготовку
Обработанная поверхность треснула	Заготовка была обработана против трения Слишком много материала строгаются за один заход	Обработайте заготовку с противоположного направления Обработайте заготовку в несколько заходов
Слишком низкая скорость заготовки во время рейсмусования	Заготовка была обработана против трения Слишком много материала строгаются за один заход	Очистите поверхность верстака и нанесите тонкий слой смазочного воска. Ремонт транспортных роликов
При рейсмусовании затруднен выброс стружки (без пылеудаляющего устройства).	Удаляется лишком много стружки Тупые ножи. Древесина слишком влажная.	Уменьшите объем удаления стружки. Замените ножи Высушите заготовку
При строгании поверхности затруднен выброс стружки (без пылеудаляющего устройства)	Удаляется лишком много стружки Слишком быстрая подача Тупые ножи. Древесина слишком влажная.	Уменьшите объем удаления стружки. Уменьшите скорость подачи. Замените ножи. Высушите заготовку
При строгании поверхности и рейсмусовании затруднен выброс стружки (без пылеудаляющего устройства).	Слишком слабая мощность всасывания.	Используйте пылеудаляющий агрегат со скоростью воздушного потока на всасывающем патрубке не менее 20 м/с.

ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте ВсеИнструменты.ру

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

ABRICHT- / DICKENHOBELMASCHINE

- HMS860

Article name:

PLANER / THICKNESSER

- HMS860

Nom d'article:

DÉGAUCHISSEUSE-RABOTEUSE

- HMS860

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5902210901

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: SGS Fimko Ltd Notified Body No.: 0598 Certificate No.: MD-433 Issue 1			
			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

EN 61029-1:2009+A11:2010, EN 61029-2-3:2011, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 10.04.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2023

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламации в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.